MITSUBISHI ELECTRIC

MITSUBISHI ELECTRIC

Floor And Ceiling-Type Air-Conditioners

MCF-13NV/18NV/24NV

CE

FOR USER
FÜR BENUTZER
POUR L'UTILISATEUR
VOOR DE GEBRUIKER
PARA EL USUARIO
PER L'UTENTE
ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ
PARA O UTILIZADOR
TIL BRUGER
FÖR ANVÄNDAREN
KULLANICI İÇİN
ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENINGSHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
MANUAL DE OPERAÇÃO
DRIFTSMANUAL
DRIFTSMANUAL
IŞLETME ELKİTABI
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

English
Deutsch
Français
Nederlands
Español
Italiano
Ελληνικά
Português
Dansk
Svenska
Türkçe
Русский

СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ 123
НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА 125
ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ 126
I FEEL... (“мне немного... ”) / РАБОТА В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ 127
РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ РЕЖИМАМИ (ОХЛАЖДЕНИЕ, СУШКА, ВЕНТИЛЯТОР) 128
РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ И НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА 129
РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ) 130
КОГДА ВЫ НЕ СОБИРАЕТЕСЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНДИЦИОНЕРОМ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ 130
УХОД ЗА ПРИБОРОМ 130
ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО И ДЕЗОДОРИРУЮЩЕГО ФИЛЬТРОВ (ОПЦИОНАЛЬНО) 131
ЗАМЕНА ДЕЗОДОРИРУЮЩЕГО ФИЛЬТРА (ОПЦИОНАЛЬНО)/ФИЛЬТРА ОЧИСТКИ ВОЗДУХА (ОПЦИОНАЛЬНО) ... 131
ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ ЕЩЕ РАЗ ПРОВЕРЬТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ 132
ЕСЛИ ВАМ КАЖЕТСЯ, ЧТО ПРИБОР НЕИСПРАВЕН 132
УСТАНОВКА, ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ОСМОТР ПРИБОРА 133
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 133

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- **Ввиду того, что в конструкции данного изделия использованы вращающиеся детали, а также детали, способные привести к поражению электротоком, обязательно прочитайте данный раздел “МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ” перед использованием прибора.**
- **Ввиду того, что предостерегающая информация, содержащаяся в данном разделе, касается Вашей безопасности, обязательно следуйте изложенным инструкциям.**

Используемые в тексте руководства символы и их значения описаны ниже.

⚠ **Предупреждение:** **Неправильное обращение с прибором представляет из себя серьезную угрозу для здоровья и с большой степенью вероятности может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы и т.п.**

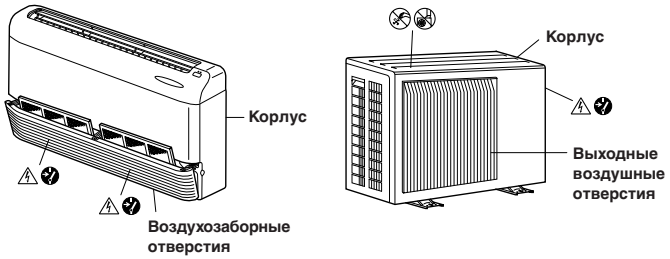
⚠ **Осторожно:** **Неправильное обращение с прибором представляет из себя серьезную угрозу для здоровья в зависимости от конкретных обстоятельств.**

Ниже приводится значение символики, используемой в тексте руководства.

⃠	:	**Строго воспрещается.**
❗	:	**Тщательно следуйте инструкциям.**
(Черный)	:	**Запрещается вставлять пальцы или палки и т.д.**
(Черный)	:	**Запрещается вставать на внутренний/наружный прибор или ставить на них любые предметы.**
(Желтый)	:	**Опасность поражения электротоком, будьте осторожны.**
(Синий)	:	**Обязательно отключите электропитание.**

- **После прочтения, храните данное руководство вместе с руководством по установке прибора в легкодоступном месте и пользуйтесь ими для справок.**

Расположение символики безопасности на приборе и защитные приспособления

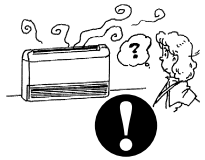


- **Данный кондиционер НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН для использования детьми, престарелыми или больными людьми без присмотра.**

⚠ Предупреждение

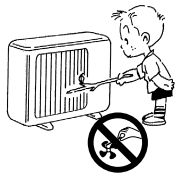
■ **Защищайте кожу от длительного воздействия холодного воздуха.**
Это вредно для Вашего здоровья.

■ **При появлении любых ненормальных признаков (запах гари и т.д.) немедленно остановите кондиционер воздуха и выключите прерыватель тока в сети.**
Продолжение эксплуатации прибора в аномальных условиях может привести к пожару, поломке и т.д. В данном случае Вам необходимо обратиться к Вашему дилеру.



■ **Запрещается включение/выключение прерывателя тока в сети электропитания во время работы прибора.**
- Это может привести к пожару вследствие образования искры и т.д.
- Обязательно выключайте прерыватель тока в сети после выключения внутреннего прибора с помощью пульта дистанционного управления.

■ **Запрещается вставлять пальцы, палки и т.д. в отверстия воздухозабора/выходные воздушные отверстия.**
- Ввиду того, что лопасти вентилятора вращаются с большой скоростью, это может привести к травме.
- Необходимо внимательно присматривать за маленькими детьми и следить за тем, чтобы они не играли с кондиционером.



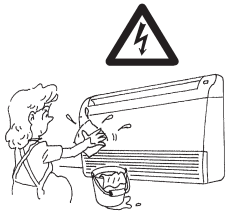
■ **Самостоятельное выполнение ремонта и перемещение кондиционера пользователем запрещаются.**
Неправильное выполнение ремонта и перемещения может привести к пожару, поражению электротоком, получению травмы вследствие падения прибора, утечки жидкости и т.д. Обращайтесь к Вашему дилеру.

■ **Установка данного прибора пользователем запрещается.**
Неправильное выполнение ремонта и перемещения может привести к пожару, поражению электротоком, получению травмы вследствие падения прибора, утечки жидкости и т.д. Обращайтесь к Вашему дилеру.

⚠ Осторожно

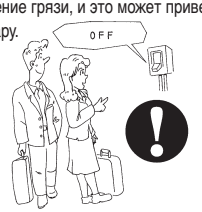
■ **Запрещается ставить вазы или стаканы на внутренний прибор.**
Попадание воды во внутренний прибор может повредить изоляцию и вызвать поражение электротоком.

■ **Запрещается мыть кондиционер воздуха водой.**
Вода может попасть внутрь прибора и повредить изоляцию. Это может привести к поражению электротоком.

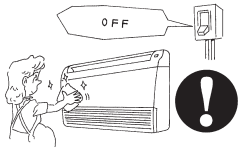


■ **Проветривайте помещение, в котором прибор используется одновременно с печкой или подобным оборудованием.**
Это может привести к нехватке кислорода.

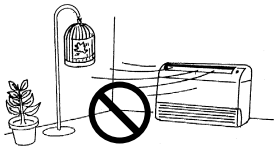
■ **Если Вы не собираетесь пользоваться кондиционером длительное время, выключите прерыватель тока в сети электропитания.**
В противном случае возможно скопление грязи, и это может привести к пожару.



■ **Перед чисткой прибора выключите прибор и прерыватель тока в сети.**
Ввиду того, что лопасти вентилятора вращаются с большой скоростью, это может привести к травме.



■ **Оберегайте домашних животных и растения от прямого воздействия воздушного потока.**
Это вредно для здоровья животных и растений.

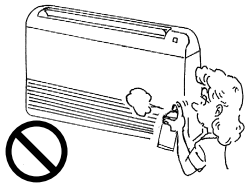


■ **Запрещается использование прибора не по назначению.**
Запрещается использовать данный кондиционер в целях хранения точных приборов, продуктов питания, животных, растений или предметов искусства.
Это может неблагоприятно сказаться на их качестве и т.д.

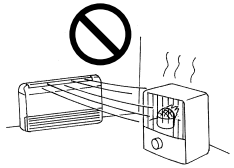
■ **Запрещается наступать на внутренний/наружный приборы или ставить на них любые предметы.**
В случае падения это может привести к травме и т.д.

■ **Запрещается прикасаться к выключателям мокрыми руками.**
Это может привести к поражению электротоком.

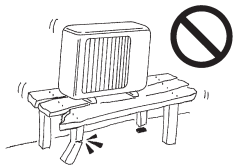
■ **Запрещается использовать инсектициды или воспламеняющиеся аэрозоли.**
Это может привести к пожару или деформации корпуса прибора.



■ **Запрещается ставить печки или подобное оборудование в зоне прямого воздействия воздушного потока.**
Это может привести к неполному сгоранию горючих веществ.



■ **Запрещается оставлять данный прибор на поврежденном установочном основании.**
Возможно падение прибора и нанесение травмы.



⚠ Осторожно

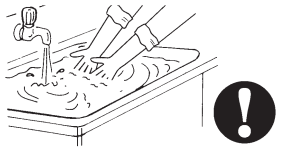
■ **Запрещается длительная эксплуатация прибора в условиях высокой влажности, например, в помещении с открытым окном или дверью.**
Если прибор длительное время работает в режиме охлаждения в помещении с высокой влажностью (80% отн. влажности или выше), возможно капание влаги, сконденсировавшейся в кондиционере. Это может повредить мебель и т.д.

■ **При проведении обслуживания кониционера запрещается вставать на неустойчивые конструкции, скамейки и т.д.**
В случае падения это может привести к травме и т.д.

■ **При замене батареек заменяйте 2 старые батарейки на новые батарейки одного типа.**
Использование старой батарейки вместе с новой может вызвать генерирование тепла, утечку жидкости или взрыв батарейки.

■ **Запрещается заряжать и разбирать батарейки и бросать их в огонь.**
Это может вызвать утечку жидкости, пожар или взрыв батарейки.

■ **При попадании щелочной жидкости из батарейки на кожу или одежду, тщательно промойте их в чистой воде.**
При попадании щелочной жидкости из батарейки в глаза, тщательно промойте их в чистой воде и немедленно обратитесь к врачу.



При установке прибора

⚠ Предупреждение

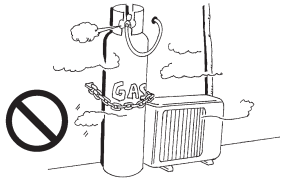
Для установки кондиционера воздуха обратитесь к Вашему дилеру.

⚠ Осторожно

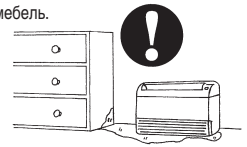
■ **Заземлите прибор.**
Запрещается подсоединять провода заземления к газовым и водопроводным трубам, громоотводам или к кабелю заземления телефонной сети.
Неправильное заземление прибора может привести к поражению электротоком.

■ **В зависимости от места установки кондиционера установите прерыватель утечки тока на землю (места с повышенной влажностью и т.д.).**
Если прерыватель утечки тока на землю не установлен, возможно поражение электротоком.

■ **Запрещается установка прибора в местах, где возможна утечка воспламеняющегося газа.**
При утечке и скоплении воспламеняющегося газа рядом с прибором может произойти взрыв.

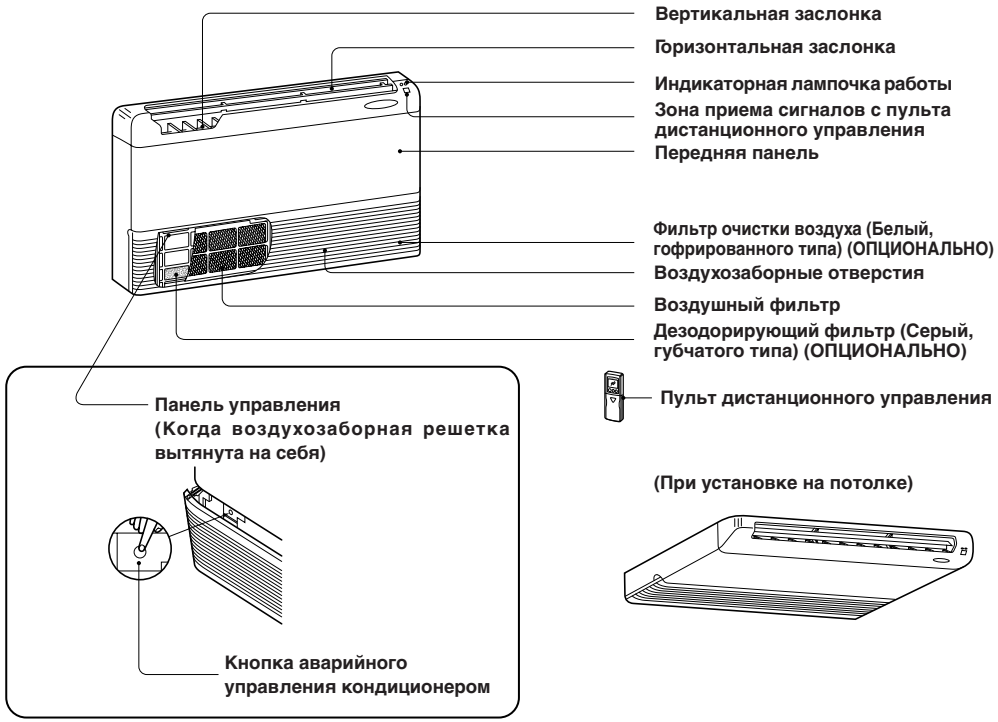


■ **Обеспечьте надлежащее дренирование влаги из кондиционера.**
При неправильно выполненнной проводке дренажной системы возможно капание воды из прибора. Это может повредить мебель.



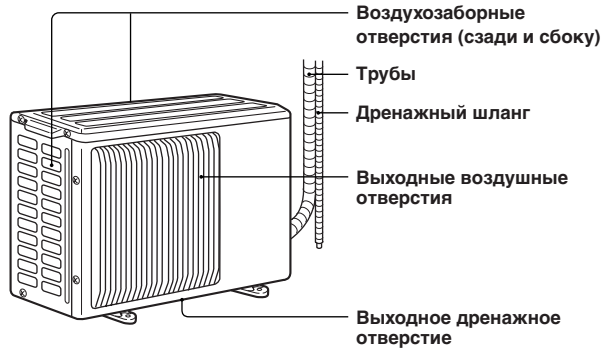
НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА

Внутренний прибор (При установке на полу)

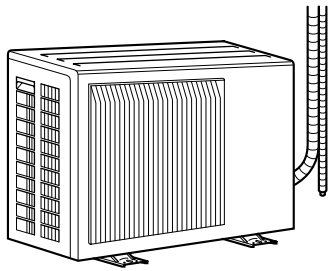


Наружный прибор

MUCF-13NV

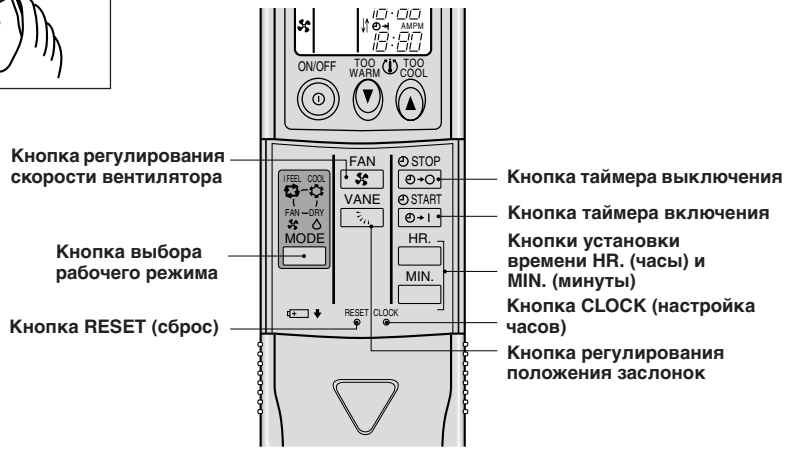


MUCF-18NV
MUCF-24NV



Пульт дистанционного управления

(На данной диаграмме представлен общий вид пульта дистанционного управления.)



ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Функция автозапуска

Кондиционеры данных моделей оснащены функцией повторного автозапуска. Если Вы не хотите пользоваться данной функцией, пожалуйста обратитесь к представителю сервисной службы, так как требуется изменить настройки данного прибора.

Что такое функция автозапуска ...

Когда управление внутренним прибором производится с пульта дистанционного управления, то рабочий режим, заданная температура и скорость вентилятора вносятся в память прибора. Если произошел сбой питания или электропитание прибора было выключено во время его работы, функция автозапуска автоматически настраивает прибор на работу в том же режиме, который был задан с помощью пульта дистанционного управления до момента отключения электропитания. (Более подробную информацию см. на стр. 127.)

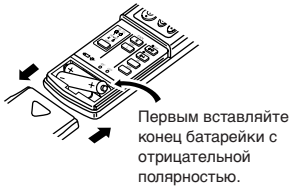
Прерыватель тока в сети питания кондиционера

ВКЛЮЧИТЕ прерыватель (ON).

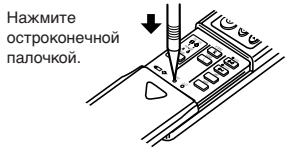
Пульт дистанционного управления (Как вставить батарейки и установить текущее время)

1 **Снимите переднюю крышку и вставьте батарейки. Затем установите крышку на место.**

Первым вставляйте конец батарейки с отрицательной полярностью. Следите за соблюдением полярности.



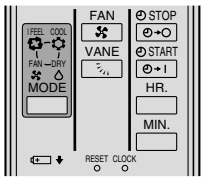
2 **Нажмите кнопку RESET (сброс).**



- Если не нажать кнопку RESET (сброс), кондиционер может работать неправильно.

3 **Нажмите кнопку настройки часов CLOCK.**

4 **Нажатием кнопок TIME SET (установки времени) HR. (часы) и MIN. (минуты) установите текущее время.**



- С каждым нажатием кнопки HR. (часы) установка времени увеличивается на 1 час, а с каждым нажатием кнопки MIN. (минуты) - установка времени увеличивается на 1 минуту.

5 **Еще раз нажмите кнопку настройки часов CLOCK и закройте переднюю крышку.**

Правила обращения с пультом дистанционного управления

- Дальность действия сигнала составляет приблизительно 6 метров, если пульт дистанционного управления направлен на переднюю панель внутреннего прибора.
- При нажатии кнопки на пульте дистанционного управления внутренний прибор издает один или два коротких тональных гудка. Если звукового сигнала не слышно, еще раз нажмите кнопку.
- Соблюдайте осторожность при обращении с пультом дистанционного управления.
  При падении пульта или при попадании внутрь воды, он может выйти из строя.

При установке в настенном держателе и т.д.

- Устанавливайте держатель пульта дистанционного управления в таком месте, откуда при нажатии кнопки ON/OFF на пульте, слышны звуковые сигналы (тональные гудки) внутреннего прибора.

Как устанавливать/снимать пульт дистанционного управления из держателя

Установка : Опустите пульт дистанционного управления в держатель.
Снятие : Поднимите его из держателя.

Батарейки сухого типа

■ Инструкции по замене батареек

Когда внутренний прибор перестал реагировать на сигналы с пульта дистанционного управления или когда потускнел дисплей, замените батарейки на новые (размера AAA).

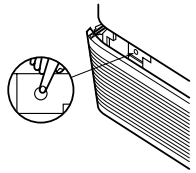
- Несмотря на то, что допускается использование как щелочных, так и марганцевых батареек, мы рекомендуем пользоваться щелочными батарейками, так как срок их действия превышает срок действия марганцевых батареек.
- Срок действия щелочной батарейки составляет приблизительно 1 год.
  Однако батарейки с истекающим сроком годности выходят из строя быстрее. Рекомендуемый крайний срок использования батареек (год/месяц) указывается на торце батарейки.
- Заменяйте 2 старые батарейки новыми батарейками одного типа.
- Не пользуйтесь перезаряжаемыми батарейками.
- Для предотвращения утечки жидкости из батареек, снимайте их из пульта дистанционного управления, если Вы не собираетесь пользоваться пультом длительное время.
- Утилизируйте старые батарейки в соответствии с требованиями по охране окружающей среды.

Когда использование пульта дистанционного управления невозможно (аварийное управление кондиционером)

Когда на пульте дистанционного управления сели батарейки или в случае его неисправности, кнопка EMERGENCY OPERATION (аварийное управление кондиционером) позволяет осуществлять аварийное управление прибором.

1 **Нажмите кнопку EMERGENCY OPERATION (аварийное управление кондиционером).**

При нажатии кнопки EMERGENCY OPERATION кондиционер сначала в течение 30 минут будет работать в режиме пробного прогона, после чего работа перейдет в режим EMERGENCY COOL (режим аварийного охлаждения).

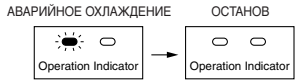


Более подробная информация об аварийном режиме EMERGENCY COOL MODE (режим АВАРИЙНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ) приводится ниже. Механизм управления температурой не работает в течение 30 минут во время пробного прогона, а прибор работает беспрерывно. Во время пробного прогона скорость вентилятора устанавливается на “Hi” (высокую), а через 30 минут переключается на “Medium” (среднюю).

Рабочий режим	ОХЛАЖДЕНИЕ
Заданная температура	24°C
Скорость вентилятора	Средняя
Горизонтальная заслонка	Авто

На приведенных ниже рисунках изображено, как индикаторная лампочка работы, расположенная на внутреннем приборе, сигнализирует о рабочем режиме.

Индикаторная лампочка работы

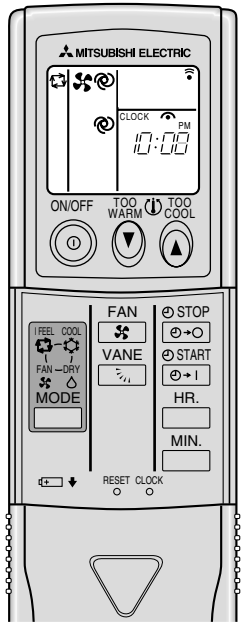


Для остановки режима АВАРИЙНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ еще раз нажмите кнопку EMERGENCY OPERATION.

При каждом нажатии данной кнопки рабочий режим переключается между режимом EMERGENCY COOL MODE (режим аварийного охлаждения) и STOP MODE (останов).

I FEEL... (“мне немного... ”) / РАБОТА В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ

С помощью автоматического режима “ (I FEEL...)” Вы можете задать оптимальный микроклимат в помещении автоматически, одним нажатием кнопки.



Для включения данного режима:

Нажмите кнопку ON/OFF.

Когда выбран режим “ (I FEEL...)”, кондиционер воздуха автоматически контролирует температуру в помещении в оптимальных параметрах.

Для остановки из данного режима:

Нажмите кнопку ON/OFF.

Если Вам немного жарко:

Нажмите кнопку TOO WARM, чтобы понизить температуру в помещении.

Одно нажатие кнопки понижает температуру приблизительно на 1°C.

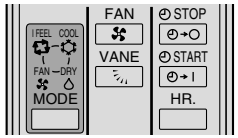
Если Вам немного холодно:

Нажмите кнопку TOO COOL, чтобы повысить температуру в помещении.

Одно нажатие кнопки повышает температуру приблизительно на 1°C.

Если режим “ (I FEEL...)” еще не выбран, нажимайте кнопку MODE до момента его выбора.

С каждым нажатием данной кнопки режимы переключаются в следующей последовательности: (I FEEL... - мне немного...) → (COOL - охлаждение) → (DRY - сушка) → (FAN - вентиляция)



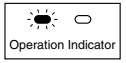
Описание режима “I FEEL... (мне немного...)”

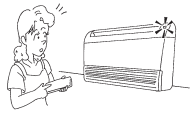
Подробное описание

В соответствии с температурой в помещении на момент начала работы, рабочий режим автоматически устанавливается на COOL (охлаждение) или DRY (сушка). Однако, в том случае, когда происходит повторное включение прибора в течение 2 часов после остановки работы, выбирается тот рабочий режим, который действовал до остановки кондиционера. Первоначально выбранный режим не изменяется даже при изменении температуры в помещении. Если этот рабочий режим не соответствует состоянию помещения, выберите подходящий рабочий режим нажатием кнопки MODE.

Индикация на внутреннем приборе

Индикаторные лампочки работы, расположенные в правой части внутреннего прибора, сигнализируют о рабочем статусе.





Горит

Не горит

Описание работы в автоматическом режиме

Температура в помещении на момент включения	Рабочий режим	Планируемая температура (на начальной стадии)
Около 25°C или выше	COOL (охлаждение)	Около 24°C
Около 25°C или ниже	DRY (сушка)	—

Примечание:
Когда горят обе индикаторные лампочки работы, это сигнализирует о том, что кондиционер работает на достижение планируемой температуры, и в это время изменить установку температуры нельзя. В данном случае необходимо подождать, пока одна из двух горящих лампочек погаснет, и затем изменить установку температуры.

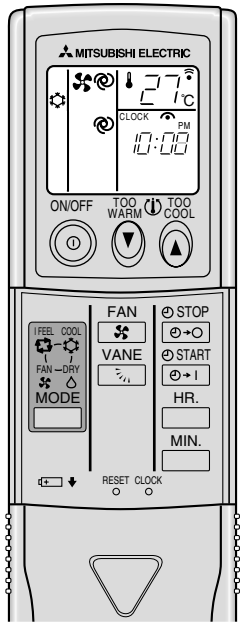
Индикаторная лампочка работы

Индикация	Рабочий статус	Разница между планируемой температурой и реальной температурой в помещении
	Данная индикация сигнализирует о том, что кондиционер работает на достижение планируемой температуры. Пожалуйста подождите, пока планируемая температура не будет достигнута.	Около 2°C или больше
	Данная индикация сигнализирует о том, что температура приближается к планируемой температуре.	Около 2°C или меньше

Описание “ФУНКЦИЯ АВТОЗАПУСКА”

- Кондиционеры данных моделей оснащены функцией автозапуска. При включении электропитания прибора кондиционер воздуха автоматически начнет работать в том же режиме, который был задан с помощью пульта дистанционного управления до момента отключения электропитания прибора.
- Если прибор был выключен с помощью пульта дистанционного управления до момента отключения электропитания, прибор останется в выключенном состоянии даже после включения электропитания.
- Если прибор работал в аварийном режиме до момента отключения электропитания, после включения электропитания он начнет работу в том режиме, который был задан с помощью пульта дистанционного управления до начала работы в аварийном режиме.
- Если прибор работал в режиме “I FEEL...” до момента отключения электропитания, данный режим не запоминается режимом “I FEEL...” , и новый рабочий режим выбирается в зависимости от первоначальной температуры в помещении на момент (повторного) запуска прибора.

РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ РЕЖИМАМИ (ОХЛАЖДЕНИЕ, СУШКА, ВЕНТИЛЯТОР)



Для выбора режимов “COOL (охлаждение)”, “DRY (сушка)” или “FAN (вентилятор)”:

1 **Нажмите кнопкуе** (ON/OFF).

2 **Выберите рабочий режим нажатием кнопки** (MODE).

При каждом нажатии данной кнопки рабочие режимы переключаются в следующей последовательности: (I FEEL... - мне немного...) → (COOL - охлаждение) → (DRY - сушка) → (FAN - вентилятор)

Для остановки работы прибора:

Нажмите кнопку (ON/OFF).

После того, как Вы один раз задали рабочий режим, при повторном включении прибор будет включаться в ранее установленном режиме при нажатии кнопки (ON/OFF).

Когда необходимо изменить заданную температуру:

- Нажмите кнопку (TOO WARM), чтобы снизить заданную температуру. Одно нажатие данной кнопки снижает значение заданной температуры приблизительно на 1°C.
- Нажмите кнопку (TOO COOL), чтобы повысить заданную температуру. Одно нажатие данной кнопки повышает значение заданной температуры приблизительно на 1°C.

При работе в режиме “DRY (сушка)”

- Регулирование температуры (заданной температуры) невозможно.
- При работе кондиционера в данном режиме температура помещения несколько понижается.

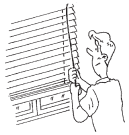
Примечание:
При высокой температуре воздуха на улице температура в помещении может не достичь заданной величины ввиду того, что прибор работает с большой нагрузкой.

Подробная информация об индикации на внутреннем приборе приводится на странице 127.

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

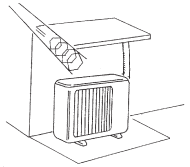
“ОХЛАЖДЕНИЕ” Чтобы охлаждение было эффективным

① Закройте окна и шторы. В помещение проникает меньше солнечных лучей, и охлаждение становится более эффективным.



② Наклейте на окна специальную солнцезащитную пленку (имеется в продаже). Она снижает проникновение тепла в помещение.

③ Защищайте наружный прибор от попадания прямых солнечных лучей. Это сэкономит электроэнергию.



“СУШКА” Уровень влажности, при котором люди чувствуют себя комфортно

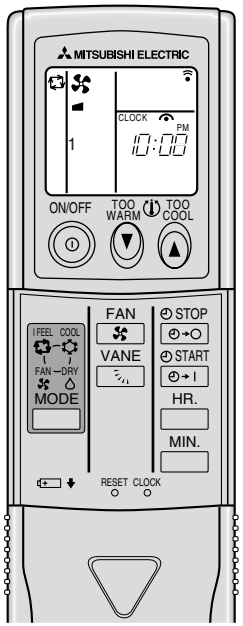
Когда воздух чрезмерно влажный, люди испытывают своеобразное ощущение “липкости”. Влажность связана с температурой и наличием ветра. Уровень относительной влажности, при котором люди чувствуют себя комфортно, составляет 60%-75% летом и 55%-70% зимой.

Описание “ФУНКЦИЯ АВТОЗАПУСКА”

• **см. стр. 127.**

РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ И НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА

Вы можете по желанию выбрать скорость и направление ВОЗДУШНОГО ПОТОКА.



Для изменения скорости ВОЗДУШНОГО ПОТОКА нажмите кнопку FAN.

При каждом нажатии данной кнопки скорость вентилятора изменяется в следующей последовательности: (Lo - низкая) → (Med - средняя) → (Hi - высокая) → (AUTO - АВТО)

- Используйте установку (Hi - высокая) для более быстрого охлаждения помещения.
- Если звук работающего кондиционера мешает Вам спать, используйте установку (Lo - низкая).

Для изменения направления ВОЗДУШНОГО ПОТОКА по вертикали нажмите кнопку VANE.

При каждом нажатии данной кнопки угол позиции горизонтальной заслонки изменяется в следующей последовательности: **1** → **2** → **3** → **4** → **5** → (SWING - качание) → (AUTO - АВТО)

РАБОТА В РЕЖИМЕ SWING (качание)
Использование режима качания позволяет воздушному потоку проникать во все уголки помещения.

Рекомендуемые позиции горизонтальной заслонки
Используйте положение (AUTO - АВТО) как стандартное. Чтобы отрегулировать положение заслонки по Вашему желанию, используйте позиции **1** или **2** в режимах COOL (охлаждение) или DRY (сушка).

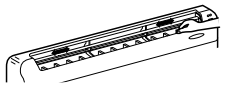
Примечания:

- **При работе в режиме охлаждения, когда кондиционер работает с горизонтальной заслонкой в положении 4 или 5 в течение часа, направление ВОЗДУШНОГО ПОТОКА автоматически устанавливается на 1 для предотвращения капания сконденсировавшейся влаги.**
- **Регулирование направления ВОЗДУШНОГО ПОТОКА производится с помощью пульта дистанционного управления.**
  Если горизонтальную заслонку двигать вручную, может произойти поломка.

Чтобы изменить направление ВОЗДУШНОГО ПОТОКА в горизонтальной плоскости

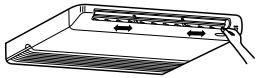
Для напольного прибора

- Вручную измените направление вертикальной заслонки.



Для прибора, подвешенного под потолком

- Вручную измените направление вертикальной заслонки.



Отрегулируйте положение вертикальной заслонки до начала работы кондиционера.
Так как горизонтальная заслонка движется автоматически, она может прищемить Вам пальцы.

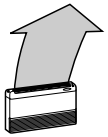
Автоматическое регулирование направления воздушного потока

- При выборе режима AUTO (АВТО) с помощью кнопки VANE, для повышения эффективности позиция горизонтальной заслонки устанавливается автоматически в соответствии с рабочим режимом.

Для напольного прибора

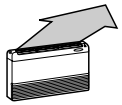
(1) COOL (охлаждение), DRY (сушка)

- Воздух выдувается вверх.



(2) FAN (вентилятор)

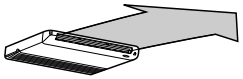
- Воздух выдувается гризонтально.



Для прибора, подвешенного под потолком

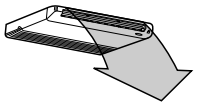
(1) COOL (охлаждение), DRY (сушка)

- Воздух выдувается гризонтально.



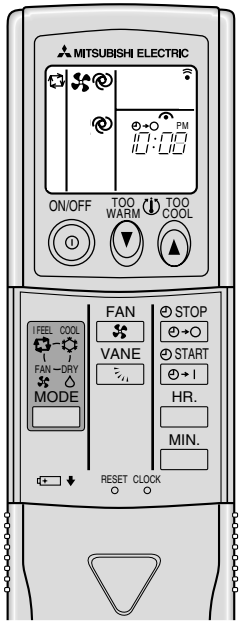
(2) FAN (вентилятор)

- Воздух выдувается вниз.



РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ)

Таймер удобнее настраивать на время, когда Вы ложитесь спать, когда Вы возвращаетесь домой, встаете утром и т.д.



ТАЙМЕР

Как настроить таймер ВКЛЮЧЕНИЯ

1 **Нажмите кнопку START, когда кондиционер в работе.**
При каждом нажатии данной кнопки таймер ВКЛЮЧЕНИЯ переключается между ON (ВКЛ.) и OFF (ВЫКЛ.).

2 **Установите время на таймере с помощью кнопок HR. и MIN. .**
При каждом нажатии кнопки HR. заданное время увеличивается на 1 час; при каждом нажатии кнопки MIN. заданное время увеличивается на 10 минут.

Для выхода из режима таймера ВКЛЮЧЕНИЯ:

Нажмите кнопку START .

Как настроить таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ

1 **Нажмите кнопку STOP, когда кондиционер в работе.**
При каждом нажатии данной кнопки таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ переключается между ON (ВКЛ.) и OFF (ВЫКЛ.).

2 **Установите время на таймере с помощью кнопок HR. и MIN. .**
При каждом нажатии кнопки HR. заданное время увеличивается на 1 час; при каждом нажатии кнопки MIN. заданное время увеличивается на 10 минут.

Для выхода из режима таймера ВЫКЛЮЧЕНИЯ:

Нажмите кнопку STOP .

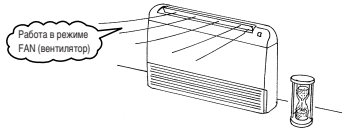
Как запрограммировать работу таймера
Таймер ВКЛЮЧЕНИЯ и таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ можно использовать в комбинации. Таймер, заданное время которого наступит раньше, сработает первым. (Значок "⇅" показывает очередность работы таймера.)
- Если не установлено текущее время, использование таймера невозможно.

Примечание:
При отключении или сбое электропитания в момент действия таймера AUTO START/STOP (автовключение/автоотсановка) происходит сброс установок таймера. Ввиду того, что данные модели оснащены функцией повторного автозапуска, кондиционер воздуха должен включиться в момент возобновления подачи электропитания.

КОГДА ВЫ НЕ СОБИРАЕТЕСЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНДИЦИОНЕРОМ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ

Когда Вы собираетесь отключить кондиционер на длительное время:

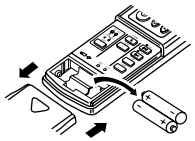
1 **Включите кондиционер на 3 или 4 часа в режиме FAN (вентилятор), чтобы просушить внутренние детали прибора.**



2 **Выключите прерывательь тока в электросети.**

⚠ **Осторожно:**
Если Вы не собираетесь пользоваться кондиционером длительное время, отключитель прерыватель тока в электросети.
Скопление грязи в приборе может привести к пожару.

3 **Снимите батарейки из пульта дистанционного управления.**

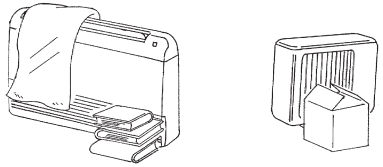


⚠ **Осторожно:**
Для предотвращения утечки жидкости из батареек, снимайте их из пульта дистанционного управления, если Вы не собираетесь пользоваться пультом длительное время.

Когда Вы собираетесь включить кондиционер после длительного перерыва:

1 **Очистите воздушный фильтр и установите его во внутренний прибор.**
(Инструкции по чистке фильтра приводятся на стр. 131.)

2 **Убедитесь в том, что не заблокированы воздухозаборные и выходные воздушные отверстия внутреннего/наружного приборов.**



3 **Проверьте правильность соединений заземления.**

⚠ **Осторожно:**
Заземлите прибор.
Запрещается подсоединять провода заземления к газовым и водопроводным трубам, громоотводам или к кабелю заземления телефонной сети. Неправильное заземление прибора может привести к поражению электротоком.

УХОД ЗА ПРИБОРОМ

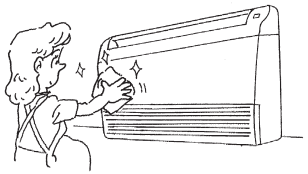
До начала чистки прибора

Выключите прерывательь тока в электросети.

⚠ **Осторожно:**
Перед чисткой прибора выключите прибор и прерыватель тока в электросети.
Ввиду того, что при работе прибора лопасти вентилятора вращаются с большой скоростью, это может привести к травме.

Чистка внутреннего прибора

Прибор следует чистить сухой мягкой салфеткой.

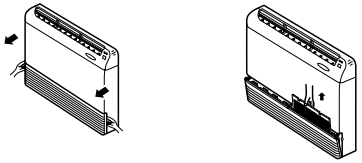


Запрещается использовать для чистки бензин, эфир, полировочные порошки, моющие средства и инсектициды. Использование этих химикатов может повредить прибор.

ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО И ДЕЗОДОРИРУЮЩЕГО ФИЛЬТРОВ (ОПЦИОНАЛЬНО)

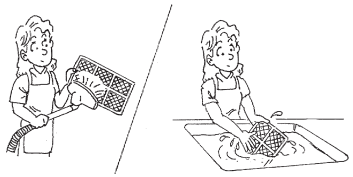
Чистка воздушного фильтра (приблизительно 2 раза в месяц)

1 **Снимите воздушный фильтр.**
- Потяните ручку входного воздушного отверстия на себя.

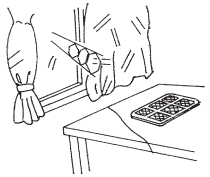


(Если установлен дезодорирующий фильтр или фильтр очистки воздуха (ОПЦИОНАЛЬНО), пожалуйста снимите его перед тем, как производить чистку воздушного фильтра.)

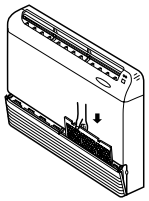
2 **Удалите грязь с воздушного фильтра с помощью пылесоса, или промыв фильтр в воде.**
- При сильном загрязнении промойте фильтр в растворе моющего средства в теплой воде.
- При использовании горячей воды (выше 50°C) возможна деформация фильтра.



3 **После промывки фильтра в воде/теплой воде тщательно просушите его в затененном месте.**
- При просушивании не воздушный фильтр воздействию прямых солнечных лучей или жара открытого огня.

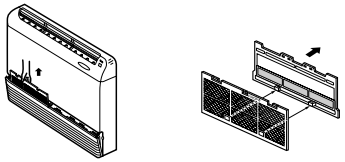


4 **Установите воздушный фильтр на место.**
- Установите ручку входного воздушного отверстия в исходное положение.



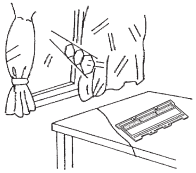
Чистка дезодорирующего фильтра (приблизительно 2 раза в месяц)

1 **Вместе снимите воздушный и дезодорирующий фильтры. Затем отделите дезодорирующий фильтр (Серый, губчатого типа) от воздушного фильтра.**
- Дезодорирующий фильтр не представляет опасности для людей. Однако для сохранения его эффективности следует держать его за рамку и не прикасаться к поверхности фильтра руками.

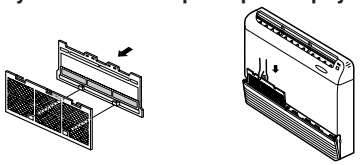


2 **Замочите фильтр вместе с рамкой в теплой воде приблизительно на 15 минут.**
- При сильном загрязнении промойте фильтр в растворе моющего средства в теплой воде.
- При использовании горячей воды (выше 50°C) возможна деформация фильтра.
- Запрещается использование проволочной щетки или губки - они могут повредить поверхность фильтра.
- Запрещается использование хлоросодержащих моющих средств.

3 **После промывки дезодорирующего фильтра в воде/теплой воде тщательно просушите фильтр в затененном месте.**
- При просушивании не дезодорирующий фильтр воздействию прямых солнечных лучей или жара открытого огня.



4 **Прикрепите дезодорирующий фильтр к воздушному фильтру. (Для надежности вставьте защелку в держатель воздушного фильтра.) Затем вместе установите оба фильтра в корпус прибора.**

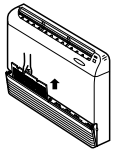


ЗАМЕНА ДЕЗОДОРИРУЮЩЕГО ФИЛЬТРА (ОПЦИОНАЛЬНО)/ ФИЛЬТРА ОЧИСТКИ ВОЗДУХА (ОПЦИОНАЛЬНО)

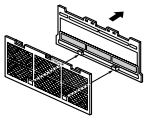
При снижении эффективности работы вследствие загрязнения и т.д., необходимо произвести замену дезодорирующего фильтра/фильтра очистки воздуха.

Замена дезодорирующего фильтра (приблизительно один раз в год)

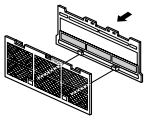
1 **Вместе снимите воздушный и дезодорирующий фильтры.**



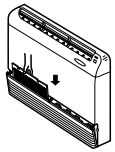
2 **Отделите дезодорирующий фильтр (Серый, губчатого типа) от воздушного фильтра.**



3 **Замените дезодорирующий фильтр на новый и прикрепите его к воздушному фильтру. (Для надежности вставьте защелку в держатель воздушного фильтра.)**

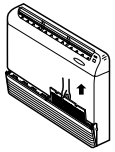


4 **Вместе установите воздушный и дезодорирующий фильтры.**

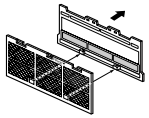


Замена фильтра очистки воздуха (приблизительно один раз в 4 месяца)

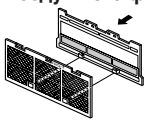
1 **Вместе снимите воздушный фильтр и фильтр очистки воздуха.**



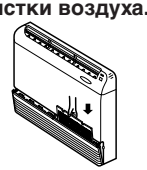
2 **Отделите фильтр очистки воздуха (Белый, гофрированного типа) от воздушного фильтра.**



3 **Замените фильтр очистки воздуха на новый и прикрепите его к воздушному фильтру. (Для надежности вставьте защелку в держатель воздушного фильтра.)**



4 **Вместе установите воздушный фильтр и фильтр очистки воздуха.**



Дезодорирующий фильтр

- Чистку дезодорирующего фильтра необходимо производить приблизительно 2 раза в месяц. Однако при сильном загрязнении рекомендуется чистить его чаще.
- Если цвет фильтра не восстанавливается даже после промывки фильтра в соответствии с процедурой, описанной слева (Чистка дезодорирующего фильтра) или при почернении фильтра, его необходимо заменить на новый.
- Стандартный интервал между заменами фильтра составляет приблизительно 1 год.

Фильтр очистки воздуха

- При засорении фильтра очистки воздуха возможно снижение эффективности работы кондиционера или образование конденсации на выходных воздушных отверстиях.
- Фильтр очистки воздуха предназначен для одноразового использования. Стандартный срок службы данного фильтра составляет приблизительно 4 месяца. Однако при изменении цвета фильтра на темно-коричневый, необходимо его немедленно заменить.

Опциональные принадлежности **Опциональные принадлежности можно приобрести у Вашего дилера.**

Название детали	Название типа
Дезодорирующий фильтр	MAC-1700DF
Фильтр очистки воздуха	MAC-1200FT

ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ ЕЩЕ РАЗ ПРОВЕРЬТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ

Кондиционер воздуха не работает.
⬇
Проверьте следующее.

1. **Возможно, выключен прерыватель тока в сети?**
2. **Возможно, перегорел предохранитель?**
3. **Возможно, запрограммирован таймер включения?**

Недостаточное охлаждение помещения.
⬇
Проверьте следующее.

1. **Возможно, неправильно задана температура?**
2. **Возможно, засорился воздушный фильтр?**
3. **Возможно, заблокированы воздушные отверстия наружного прибора?**

Не высвечивается дисплей пульта дистанционного управления (1, 2). Сигналы с пульта дистанционного управления не принимаются, если работа с пультом происходит на большом расстоянии от кондиционера (1).
⬇
Проверьте следующее.

1. **Возможно, сели батарейки?**
2. **Возможно, не соблюдена полярность (+,-) при установке батареек?**

Если произошел сбой питания.
⬇
После восстановления подачи питания проверьте следующее.

Если кондиционер находился в работе до момента сбоя в подаче электропитания, то ввиду того, что все эти модели оснащены функцией повторного автозапуска, кондиционер должен вновь начать работу. (Более подробную информацию см. в разделе “ФУНКЦИЯ АВТОЗАПУСКА” на странице 127.)

1. **Кондиционер вновь начал работу?**

Если после выполнения вышеназванных проверок кондиционер не возобновит нормальную работу, прекратите его эксплуатацию и обратитесь к Вашему дилеру.

В нижеописанных случаях необходимо остановить работу прибора и обратиться к Вашему дилеру.

- Сигнал с пульта дистанционного управления может не приниматься в помещении, где установлены люминесцентные лампы, ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ которых производится с помощью электронного устройства (люминесцентные лампы инверторного типа и т.д.).
- В регионах слабого приема сигналов при использовании кондиционера возможно генерирование помех в диапазоне радиоволн.
- Если Вы слышите раскаты грома, остановите кондиционер и выключите прерыватель тока в электросети. В противном случае возможно повреждение электродеталей.

ЕСЛИ ВАМ КАЖЕТСЯ, ЧТО ПРИБОР НЕИСПРАВЕН

Вопрос	Ответ (это не неисправность)
При повторном запуске прибор не реагирует на команды управления в течение приблизительно 3 минут.	• Это защитная функция кондиционера, активизируемая микропроцессором. Пожалуйста подождите.
Слышно потрескивание.	• Потрескивание объясняется расширением/сжатием передней панели и других деталей прибора вследствие изменения температуры.
Появление необычного запаха в помещении.	• Кондиционер всасывает запахи стен, ковра, мебели, ткани и выдувает их вместе с воздухом.
При работе в режиме DRY (сушка) останавливается вентилятор.	• При работе в режиме DRY (сушка) прибор использует ту же систему хладагента, что и при работе в режиме COOL (охлаждение). Время действия режима DRY (сушка) должно быть сокращено для того, чтобы снизить влажность без значительного снижения температуры в помещении. Вследствие этого компрессор останавливается, и одновременно останавливается вентилятор внутреннего прибора. Это предотвращает повторное испарение влаги, сконденсировавшейся на теплообменнике кондиционера.
Слышен звук текущей воды.	• Это звук хладагента, протекающего в трубах кондиционера. • Это звук сконденсировавшейся влаги, протекающей в трубах теплообменника. • Это звук теплообменника при размораживании.
Слышен булькающий звук.	• Этот звук слышен, когда наружный воздух всасывается из дренажного шланга при включении вытяжного устройства или вентилятора, что и вызывает выброс струи воды из дренажного шланга. Этот звук также слышен при сильном ветре, когда наружный воздух с силой проникает в дренажный шланг.
Помещение охлаждается недостаточно.	• При использовании в помещении вентилятора или газовой плиты нагрузка на кондиционер, работающий в режиме охлаждения, возрастает, что в результате снижает эффективность охлаждения. • При высокой температуре наружного воздуха эффективность охлаждения может снизиться.
Из внутреннего прибора слышен механический звук.	• Это звук включения/выключения вентилятора или компрессора.
Во время работы изменяется направление движения воздушного потока.	• При эксплуатации кондиционера в режиме COOL (охлаждение) или DRY (сушка) с направлением выдува воздушного потока вниз в течение одного часа, направление воздушного потока автоматически устанавливается в позицию 1 для предотвращения капания сконденсировавшейся влаги.
Из наружного прибора вытекает вода.	• При работе в режимах COOL (охлаждение) и DRY (сушка) происходит охлаждение труб и трубных соединений, что вызывает конденсацию влаги.
Кондициоер воздуха сразу же включается после включения выключателя питания, хотя Вы не пользовались пультом дистанционного управления для включения прибора.	• Данные модели оснащены функцией автоматического повторного запуска. Если питание главного прибора было отключено без предварительной остановки кондиционера с помощью пульта дистанционного управления, и если затем происходит включение питания, кондиционер начнет работу автоматически в том же режиме, который был установлен с использованием пульта дистанционного управления до момента отключения электропитания.

УСТАНОВКА, ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ОСМОТР ПРИБОРА

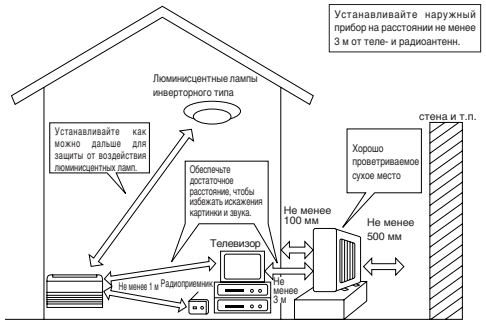
Место установки

Следует избегать установки кондиционера воздуха в следующих местах.

- В местах, где возможна утечка воспламеняющегося газа.

⚠ **Осторожно:**
Запрещается установка прибора в местах, где возможна утечка воспламеняющегося газа.
При утечке и скоплении воспламеняющегося газа рядом с прибором может произойти взрыв.

- В местах, где много машинного масла.
- В местах, где много соли, например, на морском побережье.
- В местах образования сероводородного газа, например, рядом с горячим природным источником.
- В местах выброса нефтепродуктов или в местах с обильными нефтяными испарениями.



Электромонтажные работы

- Обеспечьте отдельный контур сети для питания кондиционера.
- Обязательно соблюдайте допустимую мощность прерывателя тока в электросети.

⚠ **Предупреждение:**
Запрещается самостоятельная установка кондиционера пользователем.
Неправильное выполнение установки может привести к пожару, поражению электротоком, получению травмы вследствие падения прибора, утечки жидкости и т.д.

⚠ **Осторожно:**

- **Заземлите прибор.**
  Запрещается подсоединять провода заземления к газовым и водопроводным трубам, громоотводам или к кабелю заземления телефонной сети. Неправильное заземление прибора может привести к поражению электротоком.
- **В зависимости от конкретных условий установите прерыватель утечки тока на землю в месте, где устанавливается кондиционер воздуха (места с повышенной влажностью и т.д.).**
  Если прерыватель утечки тока на землю не установлен, возможно поражение электротоком.

Осмотр и техническое обслуживание прибора

- После использования кондиционера в течение нескольких сезонов эффективность его работы может снизиться вследствие скопления грязи на внутренних деталях прибора.
- В зависимости от конкретных условий эксплуатации возможно образование неприятных запахов или неполное дренирование влаги вследствие скопления грязи, пыли т.д.
- Кроме обычных операций ухода за прибором рекомендуется проводить регулярный осмотр и техническое обслуживание кондиционера специалистом. Пожалуйста, обратитесь к Вашему дилеру.

Примите во внимание шум при работе прибора

- Не кладите посторонние предметы рядом с выходными воздушными отверстиями наружного прибора. Это может снизить эффективность его работы, а также увеличить уровень шума при работе прибора.
- Если при работе слышен необычный шум, обратитесь к Вашему дилеру.

Перемещение прибора в другое место

- Для перемещения прибора, а также для его установки на новом месте вследствие проведения ремонта, переезда и т.д., требуются специальные знания и специальные операции.

⚠ **Предупреждение:**
Выполнение ремонта и перемещение кондиционера пользователем запрещаются.
Неправильное выполнение ремонта и перемещения может привести к пожару, поражению электротоком, получению травмы вследствие падения прибора, утечки жидкости и т.д. Обращайтесь к Вашему дилеру.

Утилизация

- По вопросам утилизации данного изделия обращайтесь к Вашему дилеру.

Если у Вас возникли какие-либо вопросы, обращайтесь к Вашему дилеру.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель			MCF-13NV	MCF-18NV	MCF-24NV
Режим			Охлаждение	Охлаждение	Охлаждение
Требования к электропитанию			~ /N, 220-240V, 50Hz		
Мощность		кВт	3,7	5,0	6,4
Мощность на входе		кВт	1,31-1,38	1,92-2,01	2,87-2,97
Масса	Внутренний	кг	26	26	26
	Наружный	кг	34	55	61
Объем хладагента (R-22)		кг	0,85	1,50	2,15
Код IP	Внутренний		IP20	IP20	IP20
	Наружный		IP24	IP24	IP24
Допустимое избыточное рабочее давление	Низк. давл. (ps)	МПа	1,3	1,3	1,3
	Выс. давл. (ps)	МПа	3,9	4,3	4,2
Уровень шума (высокую)	Внутренний	дБ (А)	43-44	46-47	48
	Наружный	дБ (А)	49	52	53

Примечания:

1. **Расчетные условия эксплуатации**
   Охлаждение — Внутренний: 27°C DB, 19°C WB
   Наружный: 35°C DB

2. **Гарантированный диапазон температур эксплуатации**

		Внутренний	Наружный
Охлаждение	Верхний предел	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Нижний предел	21°C DB 15°C WB	21°C DB —

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE MITSUBISHI DENKI BLDG MARUNOUCHI TOKYO 100-8310 TELEX J24532 CABLE MELCO TOKYO

VN79A004H01